

LBRIS

We know
books

Poemele Transilvaniei

Antologie gândită de **Irina Petraș**



Cluj-Napoca, 2025

Cuprins

Ana Blandiana	7
Elina Adam	8
Nicolae Avram	9
Ioan-Pavel Azap	10
Pașcu Balaci	11
Balázs F. Attila	12
Balázs Imre József	14
Sorin Basangeac	16
Sânziana Batiște	18
Horia Bădescu	20
Alexa Gavril Bâle	24
Ștefan Bitan	25
Oana Boc	26
Mariana Bojan	27
Borsodi László	29
Gabriel Bota	31
Hanna Bota	34
Ion Brad	36
Dan Breaz	40
Florica Bud	42
Elena Cărăușan	44
Dumitru Cerna	46
Ruxandra Cesereanu	49
Doina Cetea	52
Justin Ceuca	53
Dumitru Chioaru	54
Minerva Chira	55
Ion Cocora	56

Mircea Covaci	58
Ion Cristofor	59
Constantin Cubleşan	60
Ileana Damian	63
Ştefan Damian	64
Iulian Dămăcuş	65
Vasile Dâncu	68
Vasile George Dâncu	71
Demény Péter	74
Rodica Dragomir	75
Răzvan Ducan	77
Sonia Elvireanu	80
Fekete Vince	84
Andrei Fischof	87
Dinu Flămând	88
Katia Fodor	90
Angela Furtună	91
Andrei Gazsi	93
Iulia Anamaria Ghidiu	95
Mircea Goga	97
Vasile Gogea	98
Leon-Iosif Grapini	99
Gheorghe Grigurcu	100
Gabriela Genţiana Groza	103
Ioan Hädärig	104
Andrea H. Hedeş	106
Ana Herţa	108
Franz Hodjak	110
Ion Horea	111
Iulia Iacob	115
Vasile Igna	118
Vasile Ionac	120
Martha Izsak	121
Alexandru Jurcan	123
Ştefan Jurcă	125

Karácsonyi Zsolt	127
Király László	129
Király Zoltán.....	132
Betty Kirchmajer-Donca	135
Kocsis Francisko.....	136
Robert Laszlo.....	139
Adrian Lesenciuc	140
Lőrinczi Francisc-Mihai	141
Lövétei Lázár László.....	142
Marcel Lucaciu	144
Rodica Marian.....	145
Markó Béla.....	147
Menuț Maximinian.....	150
Mircea Măluț	153
Mihai Măniuțiu.....	155
Dóra Mărcuțiu-Rác.....	157
Victor Constantin Măruțoiu.....	159
Alexandra Medrea	160
Ștefan Melancu	161
Alice Valeria Micu	164
Virgil Mihaiu	167
Alexandru Cristian Miloș	170
Liviu Mircea.....	171
Nicolae Mocanu	173
Gavril Moldovan	176
Ioan Moldovan	178
Romulus Moldovan	180
Vlad Moldovan	182
Dan Moșoiu.....	183
Ion Mureșan.....	186
Marcel Mureșeanu	189
Sânziana Mureșeanu.....	192
Eugeniu Nistor	193
Ioan Nistor	195
Ion Noja	198

Olimpiu Nușfelean	199
Maria Olteanu	204
Maria Pal	205
Aurel Pantea	206
Maria Daniela Pănăzan	207
Gheorghe Pârja	208
Iuliu Pârvu	210
Mircea Petean	211
Ioan Pinteă	213
Emilia Poenaru Moldovan	215
Gavril Pompei	218
Flore Pop	220
Ion Pop	222
Adrian Popescu	225
Horea Porumb	226
Nicolae Prelipeanu	228
Virgil Rațiu	229
Teofil Răchițeanu	231
Aurel Rău	232
Persida Rugu	233
Constantin Rusu	234
Lucia Sav	235
Daniel Săuca	237
Grigore Scarlat	238
Miron Scorobete	239
Andreea Iulia Scridon	240
Alexandru Sfârlea	241
Cătălina Soare-Hüll	243
Mircea Stâncel	245
Szántai János	248
Aurelius Șorobetea	252
Traian Ștef	256
Mircea Ștefan	258
Ioana Ileana Ștețco	259
Tar Károly	262

Grete Tartler	264
Doina Ira-Tăutan	265
Viorel Tăutan	267
Gábor Tompa	269
Victor Țarină	271
Ionuț Țene	273
Marius Țion	275
Cornel Udrea	278
Ileana Urcan	279
Maria Vaida	282
Mircea Vaida Voevod	285
Echim Vancea	286
Dinu Virgil	289
Alexandru Vlad	291
Gelu Vlașin	293
George Vulturescu	294



Ana Blandiana

Dealuri

*Dealuri, dulci sfere-mpădurite
Ascunse jumătate în pământ
Ca să se poată bucura și morții
De carnea voastră rotunjită blând,*

*Poate un mort stă ca și mine-acum,
Ascultă veșnicile cum cură,
Își amintește vechi vieți pe rând
Și contemplându-vă murmură:*

*Dealuri, dulci sfere-mpădurite
Ascunse jumătate în văzduh
Ca să se poată bucura și viii
De nesfârșit de blândul vostru duh...*

Elina Adam



La Alba Cetate

Un jilț de iarbă crudă e inima mea
un ram înverzit pe care se-așază
la amiază ori la apus întârziat de soare
păsări cu zbor rotat și roi de albine fecioare

Pași șovăielnici urcă pe cărările zilei
apele-n albi rostesc cuvinte abia inventate
înfășate încă-n foiță de aur crăiesc
dintr-un Codex cu slove de multe carate
Mureș, Someș, Crișuri, Rodne, Pănade
și alte asemenea lor depun mărturie
despre cerul tău în care steaua ce cade
strălucește în mijlocul zilei ca o făclie
ori ca Alba Cetate sub soarele de la chindie

Vremelnicie e totul vremelnicie
doar Alba Cetate
vorbește despre eternitate

Nicolae Avram

Poem de dragoste

Patru luni mai sunt până la seceriș.

Fiica mea stă în iarba înaltă goală cu mine
cum două pietre albe pe fundul unui lac
cum două ramuri de isop deasupra crucii.

Ah, roadele pântecelui ei.
Plouă și rugăciunile nu înseamnă nimic.

Ea e mireasma de tei în care eu mă slăvesc.

Patru luni mai sunt până la seceriș.
Ea e fructul cel copt din grădina unde acum
se sapă un mormânt nou.

Pe malul râului Someș mi-am ucis fiica.
În seara aceea toate stelele căzuseră-n păru-i despletit.

Ah, pe malul râului Someș
deslușisem pașii lui Dumnezeu plutind peste nisipuri:
era inima mea plutind pe apa râului
tăcut.





Ioan-Pavel Azap

(1967-2023)

* * *

trec adolescente strada pe patine cu rotile
semaforul arde în culori nubile
în vitrine manechine cu privirea sumbră
cerșetori blazați moțăie la umbră

pe Feleac pasc turme pașnice de oi
bilingv un idilic cântec din cimpoi
lin plutesc vapoare pe Canalul Morii –
orice-ar spune lumea nu beau scriitorii

Pașcu Balaci

Sfântul Tănase Todoran Transilvanul

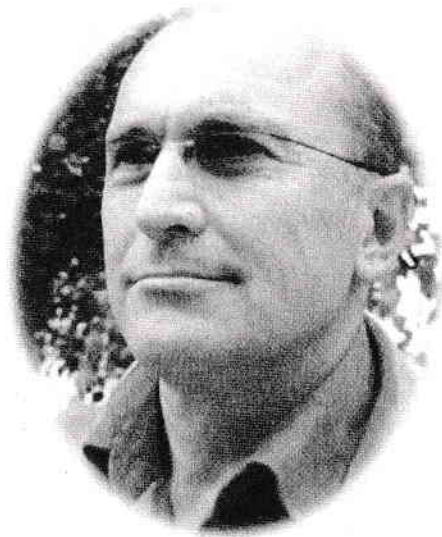
O mieșaptesuteșai ș' trei:
De Zece Mai, precum un patrafir,
S-a înălțat, întru miros de mir,
Un înțelept ce-a spus: „Voi, fiii mei,

*Nu mai depuneți jurământ spre ei;
Curmați al suferinței noastre șir,
Cei îmbrăcați în aur și porfir
Vă flutură sub nas alți dumnezei.*

*Patenta cea cu drepturile sfinte
N-au dat-o, nu știu pentru-a câta oară,
Nu vrem ca să mai fie ca-nainte...”*

Toți grănicerii îndat' se tulburară
De-ale lui Badea Todoran cuvinte.
Bătrănu-aduse-n Salva primăvară...



Balázs F. Attila**Cluj**

ședem vorbim încet
apoi tăcem prelung
ne uităm la oamenii de pe stradă
la câinele din lesa întinsă
care amușină tot ce vede

stăm cotiți pe masă
cu picioarele sprijinite pe traversă
mâinile tale tremură ușor deasupra
unui ziar îndoit și ondulat

porumbeii ciugulesc
firimiturile de sub mese
pe lama cuțitului se sparge lumina
soarele șterge de praf pietrele
iar vântul ca o mamă iubitoare
ne mângâie plăpând obraji

lumea ce ne-nconjoară
e ca un puzzle rezolvat pe jumătate
te gândești că nici noi nu ne potrivim
în peisaj
dar nu scoți nicio vorbă
îți aprinzi trabucul și te holbezi la cerculețele
de fum vicioase
cadranle ceasului de pe stâlpul de oțel sunt ruginite
acele s-au blocat
în forma unor semne de exclamare încovoiate

sub masa deteriorată
îți încrucișezi picioarele
verifici pe mobil cât e ceasul
chelnerul cu chip fad întârzie
pe terasa cârciumii antebelice

În traducerea lui Mihók Tamás